

Isa

Chapter 28

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

נבל	וציין	אפרים	שכרי	גאות	עטרת	הוי	1
yang-layu	dan-bunga	Efraim	pemabuk-pemabuk	keangkuhan	mahkota	Celakalah	
		H0669	H7910	H1348	H5850	H1945	
	שמנים	גיא	ראש	על-	אשר	תפארתו	
	yang-subur	lembah-	kepala	di-atas-	yang	kemuliaannya	keindahan
	H8081	H1516				H8597	
					יין:	הלומי	
					anggur	orang-orang-yang-mabuk	
					H3196	H1986	

Celaka atas mahkota kemegahan pemabuk-pemabuk Efraim, atas bunga yang sudah mulai layu di perhiasan kepala mereka yang indah-indah -- yaitu kota yang terletak tinggi di atas bukit, di atas lembah yang subur yang penuh peminum anggur yang sudah pening --!

שער	ברד	כזרם	לאדני	ואמין	חזק	הנה	2
badai	hujan-es	seperti-hujan-deras	bagi-Tuhan	dan-yang-perkasa	yang-kuat	Lihatlah	
	H1259	H2230	H0136	H0533	H2389	H2009	
לארץ	הנית	שטפים	כבירים	מים	כזרם	קטב	
ke-tanah	Dia-melemparkan	yang-melanda	yang-dahsyat	air	seperti-hujan-deras	penghancur	
H0776	H3240	H7857	H3524	H4325	H2230	H6986	
						ביר:	
						dengan-tangan	
						H3027	

Sesungguhnya, pada Tuhan ada seorang yang kuat dan tegap, seorang yang seperti angin ribut disertai hujan batu, yakni badai yang membinasakan, seorang yang seperti angin ribut disertai air hujan yang hebat menghanyutkan; ia akan menghempaskan mereka ke tanah dengan kekerasan.

אפרים:	שכרי	גאות	עטרת	תרמסנה	ברגלים	3
Efraim	pemabuk-pemabuk	keangkuhan	mahkota	diinjak-injak	Dengan-kaki-kaki	
H0669	H7910	H1348	H5850	H7429	H7272	

Mahkota kemegahan pemabuk-pemabuk Efraim itu akan diinjak-injak dengan kaki,

גיא	ראש	על-	אשר	תפארתו	צבי	נבל	ציצת	והיתה	4
lembah	kepala	di-atas-	yang	kemuliaannya	keindahan	yang-layu	bunga	Dan-jadilah	
H1516				H8597			H6733	H1961	
	יראה	אשר	קיץ	בטרם	כבכורה			שמנים	
	melihat	yang	musim-panas	sebelum	seperti-buah-ara-yang-masak-awal			yang-subur	
	H7200		H7019	H2962	H1061			H8081	
		ס	יבלענה:	בכפו	בעודה	אותה	הראה		
		□	ia-menelannya	di-tangannya	sementara-masih	itu	yang-melihatnya		
			H1104	H3709	H5750	H0853	H7200		

dan bunga yang sudah mulai layu di perhiasan kepala mereka yang indah-indah itu -- yaitu kota yang terletak tinggi di atas bukit, di atas lembah yang subur -- nasibnya akan seperti nasib buah ara yang masak duluan sebelum musim kemarau: baru saja dilihat orang terus dipetik dan ditelan.

5
 בְּיוֹם הַהוּא יִהְיֶה אֶת-תּוֹהוֹת הַיָּמִים
 Pada-hari itu akan-menjadi semesta-alam sebagai-mahkota keindahan
[H3117](#) [H1931](#) [H1961](#) [H3068](#) [H5850](#)

וְלִצְפִירֶת וְהַפְּאָרָה לְשֵׁאר עַמּוֹת-נְיָ
 dan-sebagai-perhiasan dan-kemuliaan bagi-sisa umat-Nya
[H6843](#) [H8597](#) [H7605](#)

Pada waktu itu TUHAN semesta alam akan menjadi mahkota kepermaian, dan perhiasan kepala yang indah bagi sisa umat-Nya,

6
 וְלָרוּחַ מִשְׁפָּט לַיּוֹשֵׁב עַל-כִּסֵּי הַמִּשְׁפָּט
 dan-sebagai-roh keadilan bagi-yang-duduk di-atas-kursi-pengadilan
[H7307](#) [H4941](#) [H3427](#) [H4941](#)

וְלִגְבוּרָה מְשִׁיבֵי מַלְחָמָה שְׁעָרָה:
 dan-sebagai-keperkasaan bagi-yang-membalikkan peperangan ke-gerbang
[H1369](#) [H7725](#) [H4421](#) [H8179](#)

akan menjadi roh keadilan bagi orang yang duduk mengadili, dan menjadi roh kepahlawanan bagi orang yang memukul mundur peperangan ke arah pintu gerbang.

7
 וְגַם-אֵלֶּה בֵּינָם שָׁנוּ וּבִשְׁכָר וְתָעוּ כֹהֵן
 Dan-juga-ini oleh-anggur oleh-anggur dan-oleh-minuman-keras tersesat imam
[H1571](#) [H0428](#) [H3196](#) [H7686](#) [H7941](#) [H8582](#) [H3548](#)

וְנָבִיא וְשָׁנוּ בִשְׁכָר נִבְלָעוּ מִן-תְּעוֹתָם
 dan-nabi terhuyung-huyung oleh-minuman-keras ditelan oleh-anggur tersesat
[H5030](#) [H7686](#) [H7941](#) [H1104](#) [H3196](#) [H8582](#)

הַשְּׁכָר שָׁנוּ בְּרֵאָה פָּקוּ פְּלִילִיָּה:
 minuman-keras terhuyung-huyung dalam-penglihatan goyah dalam-keputusan
[H7941](#) [H7686](#) [H6328](#) [H6417](#)

Tetapi orang-orang di sini pun pening karena anggur dan pusing karena arak. Baik imam maupun nabi pening karena arak, kacau oleh anggur; mereka pusing oleh arak, pening pada waktu melihat penglihatan, goyang pada waktu memberi keputusan.

8
 כִּי כָל-שְׁלֹחַנֹת מְלֵאוֹ קִיא בְּלִי צֹאָה מְקוֹם:
 Sebab semua-meja penuh muntah tanpa-kotoran tempat
[H3605](#) [H7979](#) [H4390](#) [H6675](#) [H1097](#) [H4725](#)

Sungguh, segala meja penuh dengan muntah, kotoran, sehingga tidak ada tempat yang bersih lagi.

9
 אֵת מִי יוֹרָה וְדָעָה וְאֵת-מִי יִבְיֵן שְׂמוּעָה
 [] siapa Dia-mengajar Dia-mengajar pengetahuan dan-[] siapa Dia-membuat-mengerti berita
[H0853](#) [H4310](#) [H1844](#) [H0853](#) [H4310](#) [H0995](#) [H8052](#)

וְגַם לְמִי מִחֻלָּב עֵתִיקָן מִשְׁדָּרִים:
 Yang-disapih dari-susu yang-dilepas dari-susu-ibu
[H1580](#) [H2461](#) [H6267](#)

Dan orang berkata: "Kepada siapakah dia ini mau mengajarkan pengetahuannya dan kepada siapakah ia mau menjelaskan nubuat-nubuatnya? Seolah-olah kepada anak yang baru disapih, dan yang baru cerai susu!

10
 כִּי צִוּוּ לְצִוּוֹת דְּמִי צִוּוּ לְצִוּוֹת דְּמִי צִוּוּ לְצִוּוֹת דְּמִי צִוּוּ לְצִוּוֹת
 Sebab perintah demi-perintah perintah demi-perintah perintah demi-peraturan demi-peraturan
[H6673](#) [H6673](#) [H6673](#) [H6673](#)

קִוּוּ לְצִוּוֹת דְּמִי צִוּוּ לְצִוּוֹת דְּמִי צִוּוּ לְצִוּוֹת דְּמִי צִוּוּ לְצִוּוֹת
 peraturan demi-peraturan sedikit di-sini sedikit di-sana
[H2191](#) [H8033](#) [H2191](#) [H8033](#)

Sebab harus ini harus itu, mesti begini mesti begitu, tambah ini, tambah itu!"

אֶל-	יְדַבֵּר	אֲחֵרֵת	וּבִלְשׁוֹן	שִׁפָּה	בְּלִעְגִי	כִּי	11
kepada-	Dia-akan-berbicara	lain	dan-dengan-bahasa	bibir	dengan-gagap	Sebab	
H0413	H1696	H0312	H3956	H8193	H3934		
						הִנֵּה:	הָעַם
						ini	bangsa
						H2088	

Sungguh, oleh orang-orang yang berlogat ganjil dan oleh orang-orang yang berbahasa asing akan berbicara kepada bangsa ini

לְעִירָא	הַנִּיחֵהוּ	הַמְנוּחָה	זֹאת	אֲלֵיהֶם	אָמַר	וְאֲשֶׁר	12
kepada-yang-lelah	berilah-istirahat	perhentian	Inilah	kepada-mereka	Dia-berkata	yang	
H5889	H5117	H4496	H2063	H0413	H0559		
		שָׁמֹעַ:	אָבֹא	וְלֹא	הַמְרַגְעָה	וְזֹאת	
		mendengar	mereka-mau	tetapi-tidak	ketenangan	dan-inilah	
		H8085	H0014	H3808	H4774	H2063	

Dia yang telah berfirman kepada mereka: "Inilah tempat perhentian, berilah perhentian kepada orang yang lelah; inilah tempat peristirahatan!" Tetapi mereka tidak mau mendengarkan.

לְצִו	צִו	לְצִו	צִו	יְהוָה	דְּבַר-	לָהֶם	וְהָיָה	13
demi-perintah	perintah	demi-perintah	perintah	TUHAN	firman-	bagi-mereka	Maka-jadilah	
H6673	H6673	H6673	H6673	H3068	H1697	H1992	H1961	
לְמַעַן	שָׁם	זְעִיר	שָׁם	זְעִיר	לְקֹו	קֹו	קֹו	
supaya	di-sana	sedikit	di-sini	sedikit	demi-peraturan	peraturan	demi-peraturan	peraturan
H4616	H8033	H2191	H8033	H2191				
פ	וְנִלְקְדוּ:	וְנִקְשׁוּ	וְנִשְׁכְּרוּ	אֲחֹרֶר	וְכִשְׁלוּ	וְלָכוּ		
[]	dan-tertangkap	dan-terjerat	dan-remuk	ke-belakang	dan-tersandung	mereka-pergi		
	H3920	H3369	H7665	H0268	H3782	H3212		

Maka mereka akan mendengarkan firman TUHAN yang begini: "Harus ini harus itu, mesti begini mesti begitu, tambah ini tambah itu!" supaya dalam berjalan mereka jatuh telentang, sehingga luka, tertangkap dan tertawan.

מְשָׁלֵי	לְצִו	אֲנָשִׁי	יְהוָה	דְּבַר-	שָׁמְעוּ	לְכֹן	14
penguasa-penguasa	pencemooh	orang-orang	TUHAN	firman-	dengarlah	Oleh-karena-itu	
H4910	H3944	H0376	H3068	H1697	H8085		
						בִּירוּשָׁלַם:	הָעַם
						di-Yerusalem	bangsa
						H3389	H2088

Sebab itu dengarlah firman TUHAN, hai orang-orang pencemooh, hai orang-orang yang memerintah rakyat yang ada di Yerusalem ini!

15
 אָמַרְתֶּם כִּי אֲמַרְתֶּם אֲנִי בְרִית־כָּרַתְנוּ אֶת־מָוֶת וְעִם־
 kamu-berkata Sebab kami-mengadakan perjanjian dengan-maut dan-dengan-

שָׂאוֹל עָשִׂינוּ הַזֶּה [שִׁט] (שׁוּט) שׁוּטָף כִּי־
 dunia-orang-mati kami-membuat kesepakatan [cambuk] cambuk yang-melanda ketika-

אֲנִי לֹא (עֵבֶר) יְבוֹאֵנוּ כִּי שָׂמְנוּ כָזָב
 ia-lewat [lewat] ia-akan-menimpa-kami sebab kami-membuat dusta

מִחֲסֵנוּ וּבִשְׁקָר נִסְתַּרְנוּ : ס
 perlindungan-kami dan-dalam-kepalsuan kami-bersembunyi

Karena kamu telah berkata: "Kami telah mengikat perjanjian dengan maut, dan dengan dunia maut kami telah mengadakan persetujuan; biarpun cemeti berdesik-desik dengan kerasnya, kami tidak akan kena; sebab kami telah membuat bohong sebagai perlindungan kami, dan dalam dusta kami menyembunyikan diri,"

16
 לְכֵן אָמַרְתִּי כֹה אֲמַרְתִּי אֲדַבֵּר יְהוָה יִסַּד הֲנִנִּי
 Oleh-karena-itu demikianlah berfirman Tuhan TUHAN Sesungguhnya-Aku meletakkan

בְּצִיּוֹן אֶבֶן אֶבֶן בָּחֵן אֶבֶן יְקָרָת מוֹסָד מוֹסָד הַמְאֲמִין
 di-Sion batu batu yang-teruji batu-penjuru yang-mahal dasar yang-kokoh yang-percaya

לֹא יִחֵשׁ :
 tidak akan-terburu-buru

sebab itu beginilah firman Tuhan ALLAH: "Sesungguhnya, Aku meletakkan sebagai dasar di Sion sebuah batu, batu yang teruji, sebuah batu penjuru yang mahal, suatu dasar yang teguh: Siapa yang percaya, tidak akan gelisah!

17
 וְשִׁמְתִּי מִשְׁפָּט לְקוֹ לְמִשְׁקָלָת וּצְדָקָה
 Dan-Aku-jadikan keadilan sebagai-tali-pengukur dan-kebenaran sebagai-batu-pengukur

וְיָעָה וְיִשְׁטֹפוּ בָרֵד מִחֲסֵה כָזָב וְיִסְתֵּר מֵיִם
 dan-menyapu dan-menghanyutkan hujan-es perlindungan dusta dan-tempat-persembunyian air

Dan Aku akan membuat keadilan menjadi tali pengukur, dan kebenaran menjadi tali sipat; hujan batu akan menyapu bersih perlindungan bohong, dan air lebat akan menghanyutkan persembunyian."

18
 וְכָפַר בְּרִיתְכֶם אֶת־מָוֶת אֶת־דָּנְתְּכֶם וְחִזּוּתְכֶם
 Dan-dibatalkan perjanjian-kamu dengan- perjanjian-kamu maut dengan-kesepakatan-kamu

שָׂאוֹל לֹא תִקּוּם שׁוּט כִּי שׁוּטָף יְעֵבֶר
 dunia-orang-mati tidak akan-bertahan cambuk yang-melanda ketika ia-lewat

וְהָיִיתָ לְבָגְיָהּ לְמַרְמָס :
 dan-kamu-menjadi baginya untuk-diinjak-injak

Perjanjianmu dengan maut itu akan ditiadakan, dan persetujuanmu dengan dunia orang mati itu tidak akan tetap berlaku; apabila cemeti berdesik-desik dengan kerasnya, kamu akan hancur diinjak-injak.

יֵעָבֵר בְּבֹקֶר בְּבֹקֶר כִּי אַתֶּם יִקַּח עָבְרוּ מְדֵי
 ia-lewat pagi-hari pada-pagi-hari sebab- kamu ia-mengambil ia-lewat Setiap-kali
[H1242](#) [H1242](#) [H0853](#) [H3947](#) [H1767](#)

19

הָבִין זָוַעָה רַק וְהָיָה וּבַלַּיְלָה בַּיּוֹם
 untuk-memahami kegentaran hanya- dan-jadilah dan-pada-malam-hari pada-siang-hari
[H0995](#) [H2113](#) [H7535](#) [H1961](#) [H3915](#) [H3117](#)

שְׂמוּעָה:
 berita
[H8052](#)

Seberapa kali ia datang, ia akan menyeret kamu, sebab pagi demi pagi ia akan datang, pada waktu siang dan pada waktu malam; maka adalah semata-mata kengerian untuk mengerti firman yang didengar itu.

כָּהֲתַכְנֶס׃ צָרָה וְהַמְסַכָּה מִהַשְׁתַּרְעַע הַמַּצֵּעַ קָצֵר כִּי
 untuk-menyelimuti sempit dan-selimut dari-merentangkan-diri tempat-tidur pendek Sebab-
[H3664](#) [H8311](#) [H4702](#)

20

Sebab tempat tidur akan kurang panjang untuk dipakai membujurkan diri dan selimut akan kurang lebar untuk dipakai menyelubungi diri.

יָרָז בְּגִבְעוֹן כַּעֲמָק יְהוָה יָקוּם פְּרָצִים כְּהָר־ כִּי
 Dia-bergerak di-Gibeon seperti-lembah TUHAN bangun Perasim seperti-gunung- Sebab
[H7264](#) [H1391](#) [H6010](#) [H3068](#) [H6559](#) [H2022](#)

21

עֲבַדְתּוֹ וְלַעֲבַד מַעֲשָׂהוֹ זָר מַעֲשָׂהוֹ לַעֲשׂוֹת
 pekerjaan-Nya dan-untuk-mengerjakan perbuatan-Nya asing perbuatan-Nya untuk-melakukan
[H5656](#) [H5647](#) [H4639](#) [H4639](#)

עֲבַדְתּוֹ׃ נְכַרְיָה
 pekerjaan-Nya luar-biasa
[H5656](#) [H5237](#)

Sebab TUHAN akan bangkit seperti di gunung Perasim, Ia akan mengamuk seperti di lembah dekat Gibeon, untuk melakukan perbuatan-Nya -- ganjil perbuatan-Nya itu; dan untuk mengerjakan pekerjaan-Nya -- ajaib pekerjaan-Nya itu!

מוֹסְרֵיכֶם יִחְזָקוּ פֶּן תִּתְלוֹצְצוּ אַל- וְעַתָּה
 belunggu-kamu dikencangkan supaya-jangan- kamu-mencemooh janganlah- Dan-sekarang
[H4147](#) [H2388](#) [H6435](#) [H3887](#) [H0408](#) [H6258](#)

22

צְבָאוֹת יְהוָה אֲדֹנָי מֵאֵת שָׁמְעֵתִי וְנִחְרָצָה כָּלָה כִּי
 semesta-alam TUHAN Tuhan dari aku-mendengar dan-ketetapan kehancuran sebab-
[H3069](#) [H0136](#) [H0854](#) [H8085](#) [H2782](#) [H3617](#)

עַל- כָּל- הָאָרֶץ׃
 bumi seluruh- atas-
[H0776](#) [H3605](#)

Oleh sebab itu, janganlah kamu mencemooh, supaya tali belunggumu jangan semakin keras, sebab kudengar tentang kebinasaan yang sudah pasti yang datang dari Tuhan ALLAH semesta alam atas seluruh negeri itu.

אִמַּרְתִּי׃ וְשָׁמְעוּ הַקְּשִׁיבוּ קוֹלִי וְשָׁמְעוּ הָאָזְנוּ
 perkataanku dan-dengarlah perhatikanlah suaraku dan-dengarlah Pasanglah-telinga
[H8085](#) [H7181](#) [H8085](#) [H0238](#)

23

Pasanglah telinga dan dengarkanlah suaraku; perhatikanlah dan dengarkanlah perkataanku!

הַפְּלִיא Dia-melakukan-keajaiban H6381	יֵצֵא keluar H3318	צְבֹאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	מֵעַם dari	זֶאת ini H2063	גַּם- Juga- H1571
	ס []	תּוֹשֵׁבָה: hikmat H8454	הַגְּדִיל Dia-membesarkan H1431	עֲצָה dalam-rancangan H6098		

| Dan ini pun datangnya dari TUHAN semesta alam; Ia ajaib dalam keputusan dan agung dalam kebijaksanaan.